



Buscando a los ancestros italianos: Los básicos

Debbie Gurtler, AG®

FamilySearch
DSGurtler@FamilySearch.org

Objetivos de la clase: Entender las jurisdicciones en Italia con el fin de ayudarles a encontrar registros. Conocer el contenido de los registros más usados en la investigación genealógica y como leerlos. Saber la metodología apropiada en su investigación italiana.

JURISDICCIONES

Para poder ubicar registros de su investigación genealógica en Italia es importante saber quién creó los registros y donde los conservan. La mayoría de los registros están creados por el gobierno civil y la iglesia católica. Las jurisdicciones civiles en Italia están divididas en:

- Pueblo o *Frazione*
- Municipalidad o *Comune*
- Provincia

USANDO EL SITIO INDETTAGLIO <http://italia.indettaglio.it/ita/>

Este sitio es útil para:

1. Identificar y ubicar *frazioni*
2. Conocer apellidos por regiones
3. Ubicar la dirección de correo electrónico del *comune*
4. Identificar la ciudad de un inmigrante italiano (ligera posibilidad)

Le Regioni: Para buscar los nombres de todas las provincias en una región, haga clic en **Le Regioni** y luego en el nombre de la región.

Le Province: Para ver una lista de todas las provincias en una región.

I Comuni: Para buscar información sobre una comuna, incluyendo información sobre los apellidos más comunes, la dirección de correo electrónico del ayuntamiento, las parroquias, y los pueblos que pertenece a la comuna, y las comunas circundantes. Se busca por una lista de todas las comunas que empiezan con la misma letra.

Le Frazioni: Para buscar un pueblo para saber a qué comuna pertenece. Se busca ingresando el nombre del pueblo.

Cognomi d'Italia: Para buscar el deletreo de un apellido. **Antes de usarlo** debe saber a qué región pertenece la comuna o la provincia donde aparece el apellido. Las opciones de búsqueda son:

- **Cognome esatto:** Nombre exacto. Si quiere probar que está deletreando bien el apellido.
- **Inizia per:** Empieza con. Si no sabe cómo deletrearlo, pero puede leer las primeras letras.
- **Contiene:** Si solamente puede leer alguna parte del apellido.

REGISTROS CIVILES ITALIANOS

Historia del registro civil en Italia

Stato civile italiano. 1871 al presente. Para todo el país

Stato Civile de la Restaurazione. Antes del año 1871. En los años 1815 a 1871 había diferentes reinos.

Stato Civile Napoleonico. 1806 a 1815. Solamente en lugares conquistados por Napoleón

Lo más usado y común con su contenido

Nacimientos = *Nati*

Fecha de inscripción

Nombre del compareciente

Sobre el niño

- Nombre y sexo
- Fecha y lugar de nacimiento
- Nombres de los padres

Sobre los padres

- Nombres
- Edades
- Ocupaciones
- Nombres de sus papás

Sobre los testigos

- Nombres
- Edades
- Ocupaciones

Matrimonios = *Matrimoni*

Nombres de los contrayentes

Edades

Estado civil y ocupaciones

Lugares de nacimiento

Nombres de los padres

Nombres del cónyuge previo

Matrimoni – Otros registros

Pubblicazioni = Proclamas (Anunciaron en 3 días diferentes antes del matrimonio sus planes de casarse)

Allegati o Processetti (matrimoni)

- Promesa solemne de casarse
- Información de los nacimientos de los contrayentes
- Matrimonios previos, si hay
- Registros de defunciones de los padres, si hayan muertos
- Consentimiento para casarse

Defunciones = *Morti*

Nombre del fallecido

Fecha de defunción

Lugar de sepultura

Edad, estado civil, residencia

Nombres de los padres y/o del cónyuge (vivo o muerto)

Otros tipos de registros

Allegati – registros suplementarios necesitados para poder crear un certificado de nacimiento, matrimonio o defunción

Diversi – Nacimiento en un viaje del mar, reconocimiento, adopción, divorcio, defunción fuera del hogar, nati-muerto

Processetti – documentos adicionales para apoyar una petición de matrimonio

Pubblicazioni – 3 proclamas publicadas en anticipación de un matrimonio

REGISTROS PARROQUIALES ITALIANOS

La religión predominante es catolicismo. Tiene que saber el nombre de la parroquia antes de buscar en los registros. Todavía, no hay mucho digitalizado ni microfilmado.

Lo más usado y común con su contenido

Bautismos = *Battesimi*

Nombre del niño
Nombres de sus padres
Fecha y lugar del bautismo
Nombres de los padrinos

Lugar de residencia de los padres*
Nombres de los abuelos*
*Posiblemente

Matrimonios = *Matrimoni*

Sobre los contrayentes

- Edad
- Lugar de nacimiento
- Estado civil
- Ocupaciones

- Nombres de sus padres
- Nombres de cónyuges previos, si hay

Información adicional sobre:

- Pubblicazioni
- Impedimentos y dispensas
- Nombres de los testigos

Defunciones = *Morti*

Sobre el fallecido:

- Nombre y residencia
- Fecha y lugar de defunción o sepultura

- Estado civil, edad y ocupación
- Nombre del cónyuge o de los padres y si todavía viven o no

Censos = *Stato di anime o Riveli di beni e anime*

Stato di anime. Quienes en cada hogar haya sido confirmado o no

Riveli di beni e anime. Listado de los bienes que tiene cada hogar

Normalmente inscriben los nombres de cada persona que vive en un hogar y a veces con su parentesco al jefe del hogar.

INDICES

Muchas veces hay índices al final de cada libro del registro civil. El número que se encuentra allí normalmente es el número del registro y no la página. Puede ser que tengan errores.

Normalmente están ordenados por letras y apellidos. Un *Indice Decennali* tiene un rango de 10 años.

UBICANDO LOS REGISTROS

El Catálogo de FamilySearch. Para más información, vea la clase [Secretos de Catálogo de FamilySearch](#) en el Centro de Ayuda

El sitio de Antenati <http://www.antenati.san.beniculturali.it/il-portale/> Lea bien las instrucciones de uso que se encuentra en el sitio. En el sitio se puede buscar por:

- **El Territorio y las Fuentes** *Il territorio e le fonti*: Para ver un listado de archivos y algunos de los fondos que son muy útiles para la historia familiar.
- **Encuentre los registros** *Trova i Registri*: Para ver un listado de registros disponibles en alguna localidad.
- **Consulte en los registros** *Sfoggia i registri*: Para poder acceder a los registros digitalizados (solamente hay imágenes)
- **Encuentre los nombres** *Trova i nomi*: Se puede buscar entre registros ya indexados por nombre
- **Historias de familia** *Storie di famiglia*: Hay algunas historias ya hechas e una invitación de compartir la suya
- **La investigación genealógica** *La ricerca genealogica*: Ayudas para comenzar y aprendizaje

LEYENDO LOS REGISTROS

Hay varios recursos para ayudarle a leer los registros italianos. Aquí hay dos:

- **Script.BYU.edu**: Tiene tutoriales, ejemplares de documentos y una multitud de recursos para ayudarle.
- **La página de Indexación de FamilySearch.org** en la sección de Recursos de ayuda, bajo Indexador puede ver otros recursos.

METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN ITALIANA

¿En qué registro busco primero? Tiene que saber alguna información básica antes de empezar su búsqueda. Se necesita el siguiente:

1. Nombre del antepasado
2. alguna fecha
3. Nombre del pueblo o de la comuna
4. Conexión familiar

Tabla de registros. Antes de buscar el evento o tipo de registro en la primera columna, asegúrese que tenga algo de cada una de las otras columnas – nombre, fecha, y lugar.

Evento o tipo de registro	Nombres	Fechas	Lugares
Nacimiento o bautismo	Padres o hermanos	Fecha de nacimiento (puede ser aproximada) o Fecha de nacimiento de algún hermano	Lugar de nacimiento o Lugar de residencia de los padres
Matrimonio	Los contrayentes o Nombres de los padres	Fecha del matrimonio (puede ser aproximada) o Fecha de nacimiento del hijo mayor	Lugar de matrimonio o Lugar de residencia o Lugar de nacimiento o bautismo de algún hijo
Defunción o sepultura	Padres o Cónyuge o Hijos	Fecha de defunción (puede ser aproximada)	Lugar de defunción o Lugar de residencia